

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7
gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II
Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7
pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der
Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr.
1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Assessment Procedures for the
Demonstration of Language Proficiency
pursuant to COMMISSION REGULATION (EU)
No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL)
FCL.055 (e)**

Inhaltsverzeichnis

0 Revisionsverzeichnis.....	1
1 Zweck.....	2
2 Geltungsbereich.....	3
3 Inkrafttreten.....	3
4 Beschreibung/Regelung.....	3
4.1 ICAO und EASA Vorgaben.....	3
4.1.1 ICAO Vorgaben.....	3
4.1.2 EASA Vorgaben - Gültigkeiten und Fristen..	6
4.2 Lizenzkategorien.....	7
4.2.1 Aufsicht und aufsichtsbehördliche Maßnahmen gemäß den Bestimmungen der VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang VI (Teil-ARA)	7
4.2.2 Sprachen.....	8
4.3 Anerkannte Prüfungsverfahren.....	7
4.3.1 Prüfungsverfahren Fremdsprachen.....	9
4.3.2 Prüfungsverfahren Deutsch.....	18
4.3.3 Anerkennung eines Prüfungsverfahrens zur Feststellung der Sprachkompetenz.....	20
4.4 Kontrollfunktion der Austro Control GmbH.....	22
4.4.1 Überprüfung des Testergebnisses (Appeals Procedure).....	22
4.4.2 Laufende Aufsicht der Behörde.....	23
4.5 Language Assessment Body.....	24
4.6 Dokumentation.....	24
4.6.1 Prüfungsprotokoll.....	24
4.6.2 Audioaufnahme.....	24
4.6.3 Aufbewahrung.....	25
5 Anhänge und Anlagen.....	25
5.1 Mitgeltende Dokumente.....	25
5.2 Anhänge.....	26
5.3 Abkürzungsverzeichnis und Begriffserklärungen.....	27

Content

0 List of Revisions.....	1
1 Purpose.....	2
2 Scope of application.....	3
3 Entry into force.....	3
4 Description/Regulation.....	3
4.1 ICAO und EASA Standards.....	3
4.1.1 ICAO Standards.....	3
4.1.2 EASA Standards – Validity periods	6
4.2 License Categories.....	7
4.2.1 Oversight and oversight activities pursuant to the provisions of Regulation (EU) No. 1178/2011 Annex VI (Part-ARA)	7
4.2.2 Languages.....	8
4.3 Accepted Assessment Procedures.....	7
4.3.1 Assessment Procedures for Foreign Languages.....	9
4.3.2 Assessment Procedure for German.....	18
4.3.3 Approval of an Assessment Procedure for the Assessment of Language Proficiency....	20
4.4 Supervisory role of Austro Control GmbH... ..	22
4.4.1 Review of the Assessment Result (Appeals Procedure).....	22
4.4.2 Continuous Oversight by the Authority... ..	23
4.5 Language Assessment Body	24
4.6 Documentation.....	24
4.6.1 Assessment Protocol.....	24
4.6.2 Audio Recording.....	24
4.6.3 Record Keeping.....	25
5 Appendices and annexes.....	25
5.1 Applicable Documents.....	25
5.2 Attachments.....	26
5.3 Abbreviations and Acronyms.....	27

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7
gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II
Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7
pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der
Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr.
1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Assessment Procedures for the
Demonstration of Language Proficiency
pursuant to COMMISSION REGULATION (EU)
No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL)
FCL.055 (e)**

0 Revisionsverzeichnis

<i>Rev. Nr.</i>	<i>Datum</i>	<i>Ergänzungen/Änderungen</i>
Rev. 0	07.05.2014	Erstausgabe
Rev. 1	22.10.2014	4.3.1.3, 5.1, 5.2
Rev. 2	15.10.2015	1, 2, 4.1, 4.2, 4.2a, 4.2b, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.1, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.4.1, 4.4.2, 4.5, 4.6.1, 4.7, 4.7.2, 4.7.4, 5.1, 5.3
Rev. 3	02.05.2017	1, 2, 3, 4.1.1, 4.1.2, 4.2, 4.2.1, 4.2.2, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.1, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.4.1, 4.4.2, 4.5, 4.6.1, 4.6.3, 4.7, 5.1, 5.3
Rev. 4	02.02.2018	Englische/Deutsche Version 3, 4.1.1, 4.1.2, 4.2.1, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.5, 4.6.1, 5.1, 5.2, Appendix I, Appendix II
Rev. 5	06.09.2019	4.3.1, Akzeptanz von ausländischen Prüfungsverfahren sowie Durchführung eines Tests im Zuge einer Flugprüfung

0 List of revisions

<i>Rev. No</i>	<i>Date</i>	<i>Amendments</i>
Rev. 0	07.05.2014	Erstausgabe
Rev. 1	22.10.2014	4.3.1.3, 5.1, 5.2
Rev. 2	15.10.2015	1, 2, 4.1, 4.2, 4.2a, 4.2b, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.1, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.4.1, 4.4.2, 4.5, 4.6.1, 4.7, 4.7.2, 4.7.4, 5.1, 5.3
Rev. 3	02.05.2017	1, 2, 3, 4.1.1, 4.1.2, 4.2, 4.2.1, 4.2.2, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.1, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.4.1, 4.4.2, 4.5, 4.6.1, 4.6.3, 4.7, 5.1, 5.3
Rev. 4	02.02.2018	English/German version 3, 4.1.1, 4.1.2, 4.2.1, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.5, 4.6.1, 5.1, 5.2, Appendix I, Appendix II
Rev. 5	06.09.2019	4.3.1. Acceptance of foreign assessment procedures and assessment in combination with a check flight

1 Zweck


Dieser Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis regelt das Prüfungswesen für den Nachweis von Sprachkenntnissen von Piloten gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e) und dazugehöriges AMC No 1, AMC No 2 und AMC No 3.

Hinweise zur Zertifizierung von Sprachprüfern (LPEs/LPLEs) für Piloten sowie zur Gründung eines LABs (Language Assessment Body) für Piloten sind im ZPH FCL 8 *Gründung eines LAB (Language Assessment Body) und Zertifizierung von LPEs/LPLEs* samt Beilagen enthalten.

1 Purpose

This Civil Aircrew Notices regulates the assessment system for the demonstration of language proficiency of pilots pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) and accompanying AMC No 1, AMC No 2 und AMC No 3.

Guidelines for the certification of language examiners (LPEs/LPLEs) for pilots as well as the establishment of an LAB (Language Assessment Body) for pilots are included along with attachments in ZPH FCL 8 *Guideline for the Establishment of an LAB (Language Assessment Body) and Certification of LPEs/LPLEs*.

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

<u>2 Geltungsbereich</u> Das in diesem ZPH beschriebene Verfahren zum Nachweis von Sprachkenntnissen im Sinne von VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e) ist sowohl auf alle Inhaber von Zivilluftfahrerscheinen gemäß Teil-FCL als auch auf Bewerber um solche Lizenzen verbindlich anzuwenden.	<u>2 Scope of application</u> This ZPH for the demonstration of language proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) applies bindingly to all holders of a Civilian Pilot License pursuant to Part-FCL as well as applicants for such licenses.
<u>3 Inkrafttreten</u> Dieser Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis tritt mit 22.01.2017 in Kraft. Revisionen treten zum jeweiligen in Kapitel 0 (<i>Revisionsverzeichnis</i>) angegebenen Datum in Kraft.	<u>3 Entry into force</u> This Civil Aircrew Notices takes effect on January 22 nd , 2017. Revisions take effect on the respective dates given in Chapter 0 (<i>Revisions</i>).
<u>4 Beschreibung/Regelung</u> 4.1 ICAO und EASA Vorgaben <u>4.1.1 ICAO Vorgaben</u> Die Internationale Zivilluftfahrtorganisation (ICAO) verlangt gemäß Annex I (Personnel Licensing) von den Inhabern bestimmter Lizenzkategorien und Berechtigungen seit dem 5. März 2008 den Nachweis, dass die im Flugfunk und der jeweiligen Flugverkehrskontrollstelle verwendeten Sprachen ausreichend beherrscht werden, um sich auch in Situationen, welche nicht ausschließlich mit der Standardphraseologie beherrscht werden können, ausreichend verständigen zu können. (<i>„Both ICAO phraseologies and plain language are required for safe radiotelephony communications“</i>) Der Fokus der Sprachkompetenzüberprüfung gemäß ICAO Empfehlungen liegt auf der Überprüfung der normalen Sprache (<i>„plain language skills“</i>), welche nicht im Rahmen einer rein operational-technischen Überprüfung der Standardphraseologie im Zuge einer Prüfung zur Erlangung eines Funkerzeugnisses erfolgt.	<u>4 Description/Regulation</u> 4.1 ICAO und EASA Standards <u>4.1.1 ICAO Standards</u> Since 5 March 2008, the International Civil Aviation Organization (ICAO) requires in Annex I (Personnel Licensing) that the holders of certain license categories and approvals demonstrate sufficient mastery of languages used in radiotelephony and in the individual air traffic control units in order to be able to also sufficiently communicate in situations which cannot be handled exclusively by use of standard phraseology. (<i>“Both ICAO phraseologies and plain language are required for safe radiotelephony communications“</i>) The focus of a language proficiency test for compliance with ICAO requirements lies on the demonstration of plain language skills, which does not take place in the scope of a purely operational and technical assessment of standard phraseology as part of an assessment for the obtainment of a radio telephony license.

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7
gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7
pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

Für die Beherrschung der englischen Sprache als international einheitliche Kommunikationssprache gibt es klare Vorgaben, die in den folgenden ICAO Dokumenten abgebildet sind:

- ICAO Annex 1 → Anhang 1
- ICAO Doc 9835 → Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements, 2. Auflage
- ICAO Resolution A32-16 1998 → Development of Language Proficiency Provisions
- ICAO Circular 318 → Language Testing Criteria
- ICAO Circular 323 → Guidelines for Aviation English Training Programmes

Basis der ICAO Language Proficiency Requirements sind die *ICAO Rating Scale* (siehe Appendix I - Einstufungsskala) und die sogenannten *Holistic Descriptors*. Diese Deskriptoren umschreiben die sprachlichen Fähigkeiten, die für die Kommunikation in *Plain English*, also außerhalb der Standardphraseologie notwendig sind. In ICAO Dokument 9835 werden diese *Holistic Descriptors* wie folgt beschrieben:

Kompetente Sprecher sind fähig:

- a) sowohl rein akustisch (Telefon/Funk) als auch mit einem anwesenden Gesprächspartner effektiv zu kommunizieren;
- b) präzise und deutlich über alltägliche und arbeitsbezogene Themen zu kommunizieren;
- c) geeignete Kommunikationsstrategien für den Austausch von Mitteilungen und zur Erkennung und Beseitigung von Missverständnissen in einem allgemeinen oder arbeitsbezogenen Zusammenhang zu verwenden;
- d) die sprachlichen Herausforderungen aufgrund von Komplikationen oder unerwarteten Ereignissen, die sich im Zusammenhang mit einer routinemäßigen Arbeitssituation oder Kommunikationsaufgabe ergeben, mit der sie ansonsten vertraut sind, erfolgreich zu handhaben; und
- e) einen Dialekt oder mit einem Akzent sprechen, der in Luftfahrtkreisen verstanden wird.


There are clear standards for the demonstration of the English language as an internationally standardized communication language, which are listed in the following ICAO documents:

- ICAO Annex 1 → Attachment 1
- ICAO Doc 9835 → Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements, 2nd Edition
- ICAO Resolution A32-16 1998 → Development of Language Proficiency Provisions
- ICAO Circular 318 → Language Testing Criteria
- ICAO Circular 323 → Guidelines for Aviation English Training Programmes


The base of the ICAO Language Proficiency Requirements is the ICAO Rating Scale (see Appendix I – Rating Scale) and the so-called *Holistic Descriptors*. These descriptors outline the linguistic abilities necessary for communication in *Plain English* and therefore beyond the standard phraseology. These *Holistic Descriptors* are described in ICAO Document 9835 as follows:

Proficient speakers shall:


- a) communicate effectively in voice-only (telephone/radiotelephone) and in face-to-face situations;
- b) communicate on common, concrete and work-related topics with accuracy and clarity;
- c) use appropriate communicative strategies to exchange messages and to recognize and resolve misunderstandings (e.g. to check, confirm, or clarify information) in a general or work-related context;
- d) handle successfully and with relative ease the linguistic challenges presented by a complication or unexpected turn of events that occurs within the context of a routine work situation or communicative task with which they are otherwise familiar; and
- e) use a dialect or accent which is intelligible to the aeronautical community.

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)


<p>Zur Bewertung dieser Fähigkeiten dient die ICAO Einstufungsskala, welche 6 Sprachkompetenzniveaus (in weiterer Folge genannt Levels: Pre-elementary (Level 1) bis Expert (Level 6)) zur Evaluierung von den folgenden 6 linguistischen Fähigkeiten beschreibt: Aussprache, Struktur, Wortschatz, Sprachgewandtheit, Verständnis, Verhalten im Gespräch.</p> <p>Level 4 (operationales Level, Einsatzfähigkeit) gilt gemäß der ICAO Einstufungsskala als das Mindestanforderungsniveau zur Gewährleistung der Flugsicherheit und ist daher ausreichend, um sprachliche Kommunikation auch bei unerwarteten Ereignissen aufrechterhalten zu können. Darüber liegen Level 5 (extended) und Level 6 (expert). Level 5 beschreibt überdurchschnittlich hohe Sprachkompetenz und Level 6 nahezu muttersprachliches Niveau. Eine entsprechende Einstufung erfolgt in den Sprachkompetenzprüfungen und bewirkt unterschiedliche Befristungen des auf die Prüfung folgenden Sprachenvermerks (Language Endorsement) in der Pilotenlizenz.</p>	<p>The assessment of these skills is performed on the basis of the ICAO Rating Scale, which delineates six levels of language proficiency ranging from Pre-elementary (Level 1) to Expert (Level 6) across six skill areas of linguistic performance: pronunciation, structure, vocabulary, fluency, comprehension and interactions.</p> <p>Level 4 (operational level) is considered to be the minimum level acceptable to ensure safe operations and is therefore also sufficient to be able to maintain and manage a dialogue through any unexpected event. Above that are Level 5 (<i>extended</i>) and Level 6 (<i>expert</i>). Level 5 describes above average language proficiency, and Level 6 is near the level of a competent native speaker. The language proficiency assessment results in the attribution of a specific level, which determines various validity periods of the language proficiency endorsement in the pilot license.</p>
---	---

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)


<p><u>4.1.2 EASA Vorgaben - Gültigkeiten und Fristen</u> Folgende Fristen gelten für die Gültigkeitsdauer der Berechtigung:</p> <p><u>Level 4 (Englisch und Deutsch):</u> gültig 4 Jahre</p> <p><u>Level 5 (Englisch und Deutsch):</u> gültig 6 Jahre</p> <p><u>Level 6 (Englisch und Deutsch):</u> gültig unbefristet</p> <p>Die Verlängerung des Sprachkompetenzvermerks kann frühestens <u>3 Monate</u> vor Ablauf der Gültigkeit erfolgen. Wird die Prüfung innerhalb dieses Verlängerungszeitraumes abgelegt, so wird die Gültigkeitsdauer des neuen Sprachkompetenzvermerks ab dem letzten Tag des Monats in welchem die ursprüngliche Gültigkeitsdauer endet berechnet.</p>	<p><u>4.1.2 EASA standards – validity periods</u> The following validity periods apply for the authorization:</p> <p><u>Level 4 (English and German):</u> valid 4 years</p> <p><u>Level 5 (English and German):</u> valid 6 years</p> <p><u>Level 6 (English and German):</u> valid indefinitely</p> <p>The revalidation of language proficiency endorsements can take place within <u>3 months</u> preceding the expiry date of the endorsement. If the assessment is undergone during this revalidation period, the validity period of the new language proficiency endorsement is calculated from the last day of the month within the former validity period ends.</p>
<p>Nach Ablauf der Gültigkeit des Sprachkompetenzvermerks dürfen Piloten von Flugzeugen, Hubschraubern, Luftfahrzeugen mit vertikaler Start- und Landefähigkeit und Luftschiffen, die am Sprechfunkverkehr im Flugfunkdienst teilnehmen, die mit ihren Lizenzen verbundenen Rechte und Berechtigungen nicht mehr ausüben.</p> <p>Nach Abschluss einer Sprachkompetenzprüfung ist eine Kopie des jeweiligen vollständigen Formblatts (siehe Kpt. 4.6.1 <i>Prüfungsprotokoll</i>) innerhalb von 3 Werktagen an das zuständige LAB zu übermitteln. Ein negatives Prüfungsergebnis ist ebenfalls in der angegebenen Frist an das LAB bzw. die Behörde zu übermitteln und die Dokumentation aufzubewahren.</p>	<p>After the expiration of the validity of the language proficiency endorsement, aeroplane, helicopter, powered-lift and airship pilots required to use the radio telephone shall not exercise the privileges of their licenses and ratings.</p> <p>After completion of a language proficiency assessment, a copy of the respective completed form (see chapter 4.6.1 <i>Assessment Protocol</i>) is to be submitted within 3 workdays to the appropriate LAB. A negative assessment result is likewise to be submitted to the LAB or authority within the given timeframe and the documentation is to be saved.</p>

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)


<p>4.2 Lizenzkategorien</p> <p>Die Nachweispflicht für die Beherrschung des mindestens erforderlichen operationellen Levels 4 gilt für Inhaber von Zivilluftfahrerscheinen gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e) als auch für Bewerber um solche Lizenzen.</p> <p>Bewerber für eine Anerkennung - sofern in der ausländischen Lizenz die Sprachkompetenz nicht nachweisbar gemäß den Normen der ICAO vermerkt wurde - sind ebenso zu behandeln wie Bewerber um eine von der Austro Control GmbH auszustellende Lizenz.</p> <p>Von dieser Nachweispflicht sind gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang 1 (Teil-FCL) FCL.055 (e) ausgenommen: Inhaber von Lizenzen für Segelflugzeuge und Ballone.</p>	<p>4.2 License categories</p> <p>The obligation to produce evidence of the mastery of the minimum required operational Level 4 applies to holders of civil aviation licenses pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) as well as applicants for such licenses.</p> <p>Applicants for validation of a foreign license - for which the language proficiency has not been endorsed according to the norms of ICAO - are to be treated as applicants for a license issued by Austro Control GmbH.</p> <p>Exceptions to this obligation to demonstrate language proficiency, pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) are: holders of licenses for gliders and balloons.</p>
<p><u>4.2.1 Aufsicht und aufsichtsbehördliche Maßnahmen gemäß den Bestimmungen der VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang VI (Teil-ARA)</u></p> <p>Die Aufsicht über Inhaber von Pilotenlizenzen erfolgt auch im Hinblick auf den Sprachenvermerk gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e) unter Anwendung der Bestimmungen in VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang VI (Teil-ARA) Teilabschnitt GEN Abschnitt III (Aufsicht, Zertifizierung und Durchsetzung), und, soweit zutreffend, Teilabschnitt FCL Abschnitt II (Lizenzen, Berechtigungen und Zeugnisse).</p> <p>Erhält die Austro Control GmbH im Rahmen der Aufsicht oder auf anderem Wege Nachweise für eine Nichteinhaltung der einschlägigen Anforderungen durch eine Person, die Inhaber eines Sprachenvermerks in der Pilotenlizenz ist, kann die Austro Control GmbH in Übereinstimmung mit den o.a. Bestimmungen den Sprachenkompetenzvermerk aussetzen, einschränken oder widerrufen</p>	<p><u>4.2.1 Oversight and oversight activities pursuant to the provisions of Regulation (EU) No. 1178/2011 Annex VI (Part-ARA)</u></p> <p>The oversight of holders of pilot licenses in regard to the language proficiency endorsement is being performed pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) under application of the regulations in COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 Annex VI (Part-ARA) Subpart GEN Section III (Oversight, certification and enforcement), and, as far as applicable, Subpart FCL Section II (Licenses, ratings and certificates).</p> <p>If Austro Control GmbH obtains, during oversight or by any other means, evidence of a violation of applicable requirements of a person, who is the holder of a language proficiency endorsement in the respective pilot license, Austro Control GmbH can, in accordance with the regulations cited above, suspend, limit or revoke the language proficiency endorsement.</p>

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)


<p><u>4.2.2 Sprachen</u></p> <p>Die in den EASA Normen enthaltenen ICAO Vorgaben für den Nachweis der Sprachkompetenz betreffen alle Sprachen, die in der jeweiligen Radiotelefonie verwendet werden.</p> <p>Die in Österreich im Flugfunk verwendeten Sprachen sind Deutsch und Englisch. Diese Sprachen müssen ausreichend beherrscht werden, sofern sie gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e) im Flug für den Sprechfunkverkehr verwendet werden. Die Vorgaben der ICAO bezüglich der möglichen Prüfungsverfahren und dem Erreichen und Erhalt der Sprachkompetenz beziehen sich ebenfalls auf alle im Flugfunk verwendeten Sprachen.</p> <p>In Einklang mit den o.a. Bestimmungen dürfen Piloten von Flugzeugen, Hubschraubern, Luftfahrzeugen mit vertikaler Start- und Landefähigkeit und Luftschiffen, die am Sprechfunkverkehr teilnehmen, die mit ihren Lizenzen verbundenen Rechte und Berechtigungen nur ausüben, wenn sie in ihrer Lizenz einen Sprachenvermerk entweder für Englisch oder für die Sprache besitzen, die beim Flug für den Sprechfunkverkehr verwendet wird.</p> <p>Ein rein biographischer Nachweis ohne Prüfungsverfahren ist jedenfalls nicht ausreichend für einen Sprachenvermerk in der Lizenz.</p>	<p><u>4.2.2 Languages</u></p> <p>ICAO standards included in the respective EASA regulations for the demonstration of language proficiency apply to all languages used in radiotelephony.</p> <p>The languages used in Austria in the radiotelephony are German and English. These languages must be sufficiently mastered if they are used in flight for radio telephony. The standards from ICAO regarding the possible assessment procedures and the initial issuance and maintenance of the language proficiency endorsement apply likewise to all languages used in radio telephony.</p> <p>In accordance with the above given regulations, pilots of airplanes, helicopters, aircraft with vertical starting and landing abilities, and airships who participate in radio telephony communication may only exercise the rights and authorizations associated with their license if they hold a language proficiency endorsement in their license either for English or for the language used for radio telephony communications involved in the flight.</p> <p>Purely biographical evidence about an individual's linguistic history without assessment procedures is not considered sufficient for a language proficiency endorsement in the license.</p>
--	--

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)


<p>4.3 Anerkannte Prüfungsverfahren</p> <p><u>4.3.1 Prüfungsverfahren Fremdsprachen</u></p> <p>Jedes von einem EASA-Mitgliedstaat genehmigte Prüfungsverfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz in jeder Sprache die im Flugfunk verwendet wird kann für die Eintragung des entsprechenden Sprachkompetenzvermerks in einer von der Austro Control GmbH ausgestellten Teil-FCL Lizenz herangezogen werden, sofern es den unter Punkt 4.1.1 angeführten Vorgaben entspricht. Dies ist auf dem Antragsformular entsprechend zu bestätigen.</p> <p>Insbesondere ist die Erfüllung folgender Anforderungen zu bestätigen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Sprachkompetenzprüfung muss einen mindestens 15minütigen Dialog mit dem Sprachkompetenzprüfer beinhalten. 2. Von dieser Prüfung ist eine Audioaufzeichnung anzufertigen, welche der Austro Control GmbH zur Verfügung zu stellen ist. <p>Die auf der Website der Austro Control GmbH unter der Stelle Sprachkompetenz veröffentlichte <i>Liste der von Austro Control GmbH akzeptierten Sprachtests für die Luftfahrt, DC_LFA_PEL_065</i>, erfasst alle durch die Austro Control GmbH zertifizierten Prüfungsverfahren.</p> <p>Der Sprachprüfer (LPE/LPLE) bzw. das LAB wählt für die Prüfungskandidaten einen für die jeweiligen Kandidaten genehmigten Sprachtest für die Luftfahrt von dieser Liste aus und gibt diesen für eine Veröffentlichung auf der <i>Liste Language Proficiency Examiner</i> verbindlich bekannt. Ein LAB kann auch ein außerordentliches Prüfungsverfahren (vgl. Kpt. 4.3.1.2 <i>Außerordentliches Prüfungsverfahren</i>) entwickeln, das nach vorheriger Genehmigung durch die Behörde zur Anwendung kommt.</p>	<p>4.3 Accepted assessment procedures</p> <p><u>4.3.1 Assessment procedures for foreign languages</u></p> <p>Any test procedure approved by an EASA member state to demonstrate language proficiency in any language used in radio communications will be accepted for the entry of the appropriate language proficiency endorsement in a Part-FCL licence issued by Austro Control GmbH, provided that it complies with the standards specified under 4.1.1. This must be confirmed accordingly on the application form.</p> <p>In particular, compliance with the following requirements shall be confirmed:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The language proficiency test shall include a dialogue of at least 15 minutes with the language proficiency examiner. 2. An audio recording of this test must be made available to Austro Control GmbH. <p>The <i>List of Aviation Language Proficiency Tests accepted by Austro Control GmbH, DC_LFA_PEL_065</i>, which is on the Austro Control GmbH website under Division Language Proficiency, includes all language proficiency assessment procedures which are certified by Austro Control.</p> <p>The language proficiency examiner (LPE/LPLE) or the LAB chooses an approved aviation language proficiency test from this list for the assessment candidates and publishes this in the <i>List of Language Proficiency Examiners</i>. An LAB can also develop an alternative assessment procedure (cp. Chapter. 4.3.1.2 <i>Alternative Assessment Procedure</i>), which needs previous approval of the authority.</p>
---	--

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)


<p>4.3.1.1 Kombiniertes Prüfungsverfahren Auf der <i>Liste der von Austro Control GmbH akzeptierten Sprachtests für die Luftfahrt</i> befinden sich Anbieter eines kombinierten Prüfungsverfahrens.</p> <p>Gemäß ICAO Dokument 9835 kombiniert dieses Prüfungsverfahren Elemente eines semi-direkten Prüfungsverfahrens und eines direkten Prüfungsverfahrens und gliedert sich in zwei Abschnitte:</p> <p><u>1. Interaktiver, digitaler Sprachtest (online CBT, semi-direkt)</u> unter Betreuung und Aufsicht eines LPE (Language Proficiency Examiner → siehe ZPH FCL 8, Kpt. 4.3.3.3).</p> <p>Mittels grafisch sowie verbal dargestellter Situationen aus der Luftfahrt wird im Test durch vorgegebene Fragen aus einer Datenbank die Fähigkeit des Prüfungskandidaten beurteilt, die Situationen umgangssprachlich in englischer Sprache zu meistern. Während des ersten Abschnittes werden die Aussagen des Prüfungskandidaten digital aufgezeichnet. Diese Aufzeichnungen werden anschließend durch den LPE gemäß der ICAO Einstufungsskala bewertet.</p> <p>Diese Bewertung muss jedenfalls durch jenen LPE erfolgen, der die gesamte Sprachkompetenzprüfung beurteilt.</p> <p><u>2. Persönliches Interview (direkt)</u> von mindestens 15-minütiger Dauer mit dem Prüfungskandidaten (<i>face-to-face</i>) in englischer Sprache mit dem LPE oder LPLE.</p> <p>Bei diesem Interview bewertet der LPE/LPLE anhand der ICAO Rating Scale und der Holistic Descriptors, ob der Kandidat ausreichende Fähigkeiten besitzt, Situationen sprachlich zu bewältigen, die über die Anwendung reiner Standardphraseologie hinausgehen.</p>	<p>4.3.1.1 Combined assessment procedure On the <i>List of Aviation Language Proficiency Tests accepted by Austro Control GmbH</i>, there are providers of a combined assessment procedure.</p> <p>According to ICAO Document 9835, this assessment procedure combines elements of a semi-direct assessment procedure and a direct assessment procedure and is structured in two parts:</p> <p><u>1. Interactive, digital language test (online CBT, semi-direct)</u> conducted under supervision of an LPE (Language Proficiency Examiner → see ZPH FCL 8, Chapter 4.3.3.3).</p> <p>Through graphically and verbally presented situations of aviation, the test uses predefined questions from a databank to assess the ability of the assessment candidate to handle situations in plain English. During the first part, the statements of the assessment candidate are recorded digitally. These records are subsequently rated by the LPE according to the ICAO Rating Scale.</p> <p>This part of the test has to be rated by the same LPE who will award the final LPE result of the very language proficiency assessment.</p> <p><u>2. Personal interview (direct)</u> of at least 15 minutes with the assessment candidates (<i>face-to-face</i>) in the English language with the LPE or LPLE</p> <p>In this interview, the LPE/LPLE uses the ICAO Rating Scale and the Holistic Descriptors to assess whether the candidate possesses sufficient abilities to verbally handle situations that go beyond the subject matter of pure standard phraseology.</p>
---	---

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)


<p>Mit Veröffentlichung dieses ZPH ist für jede Sprachkompetenzprüfung Folgendes verpflichtend:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Audioaufnahme des interaktiven, digitalen Tests ➤ Audioaufnahme des Interviews ➤ Zweitbewertung des interaktiven, digitalen Tests und des Interviews durch den LPLE <p>Audioaufnahmen zu Sprachkompetenzprüfungen werden im Zuge einer stichprobenartigen Qualitätskontrolle durch die Austro Control GmbH auf ihre Verständlichkeit und Vollständigkeit hin überprüft. Unverständliche oder unvollständige Aufnahmen können für einen Sprachen-vermerk in die Lizenz nicht akzeptiert werden.</p> <p>Das kombinierte Prüfungsverfahren darf auch in Kombination mit einer Befähigungsüberprüfung, einer Kompetenzbeurteilung oder einer praktischen Prüfung durchgeführt werden. Dabei ist jedoch sicherzustellen, dass die unter 4.3.1 genannten Voraussetzungen vorliegen. Vor Beginn des Prüfungsverfahrens ist ein Briefing durchzuführen, um den Kandidaten mit dem Testsystem und dem Ziel und Schwerpunkt der Sprachkompetenzprüfung vertraut zu machen.</p>	<p>With the publication of this ZPH, the following are required for every language proficiency assessment:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Audio recording of the interactive, digital test ➤ Audi recording of the interview ➤ Second rating of the interactive, digital test and the interview by the LPLE <p>Austro Control GmbH reviews the audio recordings of language proficiency assessments for their comprehensibility and completeness in the course of random quality assurance measures. Incomprehensible or incomplete recordings cannot be accepted for a language proficiency endorsement for the license.</p> <p>The combined assessment procedure may also be performed in combination with a proficiency check, an assessment of competence or a skill test. However, it must be ensured that the conditions mentioned under 4.3.1 are met. Before the beginning of the assessment procedure, a briefing is to be performed in order to familiarize the candidate with the test system and the scope and focus of ICAO Language Proficiency testing.</p>
--	---

	<p style="text-align: center;">Abteilung LSA</p>
<p>Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF</p>	<p style="text-align: center;">Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF</p>
<p style="text-align: center;">Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)</p>	<p style="text-align: center;">Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)</p>


<p>A) Bewertungsverfahren</p> <p>In allen 6 Bewertungsbereichen des digitalen Sprachtests (ICAO Language Proficiency Bewertungs- und Befähigungskategorien Aussprache, Struktur, Wortschatz, Sprachgewandtheit, Verständnis, Verhalten im Gespräch) muss immer mindestens der Level 4 oder der angestrebte höhere Sprachlevel der ICAO Einstufungsskala erreicht werden, um die Sprachkompetenzprüfung positiv abzuschließen.</p> <p>Das Endergebnis einer Sprachkompetenzprüfung wird durch den niedrigsten Level aller 6 Bewertungs- und Befähigungsbereiche definiert.</p> <p>Das anschließende Interview dient zur Bestätigung des im digitalen Test ermittelten Prüfungsergebnisses. Stellt der LPE oder LPLE eine erhebliche Widersprüchlichkeit zwischen dem Ergebnis des digitalen Tests und dem im Interview beurteilten Ergebnis fest, erfolgt die endgültige Bewertung durch den LPLE, der, falls er das 15-minütige Interview nicht bereits persönlich mit dem Kandidaten durchgeführt hat, noch ein Interview auf Basis der ICAO Einstufungsskala durchführen muss.</p> <p>Feststellung der Endbewertung: Ein im digitalen Test ermitteltes Ergebnis kann unter Berücksichtigung des Interviewergebnisses gegebenenfalls in der Endbewertung um eine Stufe abgewertet werden. Eine Aufwertung des im digitalen Test ermittelten Ergebnisses im Interview ist nicht möglich.</p>	<p>A) Rating procedure</p> <p>In all 6 rating sections of the digital test (ICAO Language Proficiency rating descriptors and skill areas: pronunciation, structure, vocabulary, fluency, comprehension, interaction), a minimum of Level 4 or higher language level on the ICAO Rating Scale must always be achieved in order to positively complete the language proficiency assessment. The lowest level of all 6 rating descriptors or skill areas defines the final result of the language proficiency assessment.</p> <p>The subsequent interview serves to reconfirm the assessment result determined by the digital test. If the LPE or the LPLE detects a significant inconsistency between the result of the digital test and the result of the interview, the final decision lies with the LPLE, who must perform another interview on the basis of the ICAO Rating Scale, if they did not already personally perform the 15 minute interview with the candidate.</p> <p>Determination of the final test result: A level determined by the digital test can possibly lead to a decreased final level by taking into account the result of the interview. It is not possible to improve the level determined by the digital test by taking into account the result of the interview.</p>
--	---

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)


<p>B) Prüfer Team: Bewertung durch zwei Sprachkompetenzprüfer</p> <p>Die Bewertung der gesamten Sprachkompetenzprüfung (interaktiver, digitaler Test und Interview) erfolgt durch zwei Prüfer, einen Language Proficiency Examiner (LPE) und einen Language Proficiency Linguistic Expert (LPLE).</p> <p>Damit wird der seitens ICAO vorgeschlagenen, optimierten Methode („Best Practice“) bezüglich der Bewertung durch ein Prüfer Team Folge geleistet. Bei gegensätzlicher Meinung über das Prüfungsergebnis und dem daher zu vergebenden Sprachlevel liegt die Letztentscheidung beim LPLE.</p> <p>Die Überwachung der Prüfung durch den LPE ist verpflichtend.</p> <p>Die Zweitbewertung durch den LPLE kann im Zuge der räumlichen Anwesenheit desselben oder durch eine nachträgliche Auswertung der Audioaufnahme der gesamten Sprachkompetenzprüfung erfolgen.</p>	<p>B) Rater Team: rating by two Language Proficiency Examiners</p> <p>Two examiners, a Language Proficiency Examiner (LPE) and a Language Proficiency Linguistic Expert (LPLE), rate the entire language proficiency assessment (interactive, digital test and interview).</p> <p>This practice follows the ICAO recommended, optimal method (best practice) of rater team approach. In the case of divergent scores concerning the individual LPE and LPLE assessment results and the corresponding language level, the LPLE makes the final decision.</p> <p>The supervision of the assessment by the LPE is required.</p> <p>The second rating by the LPLE can take place in the course of their physical attendance at the assessment or by subsequently listening to the audio recording of the entire language proficiency assessment.</p>
<p>C) Kompetenzniveau (Level) des LPEs bestimmt die LPE Berechtigung</p> <p>Das in der LPE Berechtigung eingetragene Sprachkompetenzniveau (Level) des LPEs muss zumindest einen Level über dem vom Kandidaten angestrebten Sprachlevel liegen, mindestens wie folgt:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kandidat strebt L4 an → LPE zertifiziert für L5/L6 und LPLE 2. Kandidat strebt L5 an → LPE zertifiziert für L6 und LPLE 3. Kandidat strebt L6 an → LPE zertifiziert für L6 und LPLE <p>Ist in der LPE Berechtigung des Prüfers kein Kompetenzniveau vermerkt, gilt die LPE Berechtigung gemäß Level 6 LPE für jene Sprachen, die in der Piloten- oder Fluglotsenlizenz des LPEs vermerkt sind.</p>	<p>C) The competency level of the LPE determines the LPE Authorization</p> <p>The certified personal language proficiency level of the LPE endorsed in the LPE license must be at least one level above the language proficiency level targeted by the candidate, at least as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Candidate targets L4 → LPE certified for L5/L6 und LPLE 2. Candidate targets L5 → LPE certified for L6 und LPLE 3. Candidate targets L6 → LPE certified for L6 und LPLE <p>If there is no language proficiency level endorsed in the LPE license of the examiner, the LPE authorization is valid as Level 6 LPE for each language, which is recorded in the pilot or air traffic controller license of the LPE.</p>

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

<p>4.3.1.2 Außerordentliches Prüfungsverfahren</p> <p>Innerhalb eines LABs kann nach vorheriger Genehmigung durch die Austro Control GmbH ein außerordentliches Prüfungsverfahren zur Anwendung kommen. Im Rahmen eines solchen außerordentlichen Prüfungsverfahrens können der interaktive, digitale Test und das Interview (siehe Kpt. 4.3.1.1 <i>Kombiniertes Prüfungsverfahren</i>) durch andere Prüfungsmethoden gemäß ICAO Doc 9835 (Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements) ersetzt werden. Eine Überprüfung der sprachlichen Fähigkeiten auf Basis der ICAO Einstufungsskala und der Holistic Descriptors (vgl. Kpt. 4.1 <i>ICAO Vorgaben</i>) hat in jedem Fall stattzufinden. Alle sonstigen Anforderungen an Sprachkompetenzprüfungen bleiben davon unberührt. Das außerordentliche Prüfungsverfahren ist im Organisationshandbuch zu beschreiben und darf erst nach Genehmigung der Austro Control GmbH zur Anwendung kommen.</p> <p>Das außerordentliche Prüfungsverfahren darf auch in Kombination mit während eines LPC, OPC oder Skill Test seiner Befähigungsüberprüfung, einer Kompetenzbeurteilung oder einer praktischen Prüfung durchgeführt werden. Dabei ist jedoch sicherzustellen, dass die unter 4.3.1 genannten Voraussetzungen vorliegen. Vor Beginn des Prüfungsverfahrens ist ein Briefing durchzuführen, um den Kandidaten mit dem Testsystem und dem Ziel und Schwerpunkt der Sprachkompetenzprüfung vertraut zu machen.</p>	<p>4.3.1.2 Alternative assessment procedure</p> <p>Within an LAB, after prior approval by Austro Control GmbH, an alternative assessment procedure can come into use. In the framework of such an alternative assessment procedure, the interactive, digital test and the interview (see Chapter 4.3.1.1 <i>Combined Assessment Procedure</i>) can be replaced by other assessment methods according to ICAO Doc 9835 (Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements). An assessment of the language proficiency on the basis of the ICAO Rating Scale and the Holistic Descriptors (cp. Chapter 4.1 ICAO Standards) has to take place at all events. All other requirements of language proficiency assessments remain unaffected. The alternative assessment procedure is to be described in the operations manual and may only come to use after approval by Austro Control GmbH.</p> <p>The alternative assessment procedure may also be performed in combination with an LPC, OPC or Skill Test a proficiency check, an assessment of competence or a skill test. However, it must be ensured that the conditions mentioned under 4.3.1 are met. Before the beginning of the assessment procedure, a briefing is to be performed in order to familiarize the candidate with the test system and the scope and focus of ICAO Language Proficiency testing.</p>
---	--


	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

<p>4.3.1.3 Verlängerung der Gültigkeit</p> <p>Mit Ablauf der in der Lizenz vermerkten Befristung muss eine neuerliche Sprachkompetenzprüfung durchgeführt werden. Jedes Ergebnis ist dabei möglich, ein einmal erreichter Level 4 oder Level 5 stellt keinen Schwellenwert nach unten dar. Ziel ist es, die sprachlichen Fähigkeiten dauerhaft auf einem operationellen Niveau zu halten. Die Durchführung der neuerlichen Sprachkompetenzprüfung erfolgt analog den Bestimmungen gemäß Kpt. 4.3.1 und Kpt. 4.3.2.</p> <p>Die Verlängerung der Gültigkeit kann innerhalb von 3 Monaten vor Ablauf des in der Lizenz eingetragenen Sprachlevels erfolgen.</p>	<p>4.3.1.3 Revalidation of endorsement</p> <p>With the expiration of the validity date of the language proficiency endorsement in the license, a new language proficiency assessment must be performed. Every result is possible here; a previously achieved Level 4 or Level 5 does not constitute a minimum threshold. The goal is to steadily maintain linguistic abilities at an operational level. The performance of the new language proficiency assessment follows the same regulations according to Chapter 4.3.1 and Chapter 4.3.2.</p> <p>The revalidation of the endorsement can take place within 3 months before the expiration of the language level endorsement in the license.</p>
---	--


	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

<p>4.3.1.4 Wiederholung einer Sprachkompetenzprüfung</p> <p>A) Wiederholung einer negativ absolvierten Sprachkompetenzprüfung</p> <p>Erreicht ein Kandidat nicht den zumindest erforderlichen operationellen Level 4, so muss er die gesamte Prüfung im selben LAB, in dem seine Prüfung abgenommen wurde, wiederholen. Die Wiederholung von einzelnen Prüfungsteilen ist nicht möglich, es muss jedenfalls die gesamte Prüfung wiederholt werden.</p> <p>B) Wiederholung einer Sprachkompetenzprüfung mit Abzielung auf ein höheres Level (Vorzeitiger Neuantritt)</p> <p>Möchte ein Kandidat vor Ablauf der regulären Frist seines Sprachkompetenzeintrags (Level 4 - 4 Jahre, Level 5 - 6 Jahre) erneut zu einer Prüfung antreten, um einen höheren Level zu erreichen (vorzeitiger Neuantritt), so muss er grundsätzlich die gesamte Prüfung im selben LAB, in dem seine Prüfung abgenommen wurde, absolvieren. Ausnahmen müssen vorher von der Austro Control GmbH genehmigt werden.</p> <p>C) Neuantritt aufgrund von Überprüfung einer Sprachkompetenzprüfung durch die Behörde</p> <p>Sollte eine standardmäßige Überprüfung der Austro Control GmbH (vgl. Kpt. 4.4 <i>Kontrollfunktion der Austro Control GmbH</i>) zu einer Ablehnung des durch den LPE/LPLE vergebenen Levels und in weiterer Folge Neubewertung der Sprachkompetenzprüfung führen, so kann der Kandidat, wenn die kostenlose Neubewertung nicht erwünscht und der Sprachenvermerk aufgrund der korrigierten Ergebnisse in der Lizenz nicht erwünscht ist, die Prüfung wiederholen, um einen höheren Level zu erzielen. Dies muss im selben LAB, in dem seine Prüfung abgenommen wurde, erfolgen.</p>	<p>4.3.1.4 Retake of a language proficiency assessment</p> <p>A) Retake of a language proficiency assessment with a negative result</p> <p>If the candidate does not achieve the minimum required operational Level 4, they must retake the entire assessment in the LAB in which they took their assessment. The retake of single assessment sections is not possible; the entire assessment must be repeated at all events.</p> <p>B) Retake of a language proficiency assessment with the goal of a higher level (early new attempt)</p> <p>If a candidate would like to complete a new assessment before the expiration of the regular time period of their language proficiency endorsement in order to achieve a higher level (early new attempt), they must complete the entire assessment in the same LAB in which their assessment was taken. Exceptions have to be granted in advance by Austro Control GmbH, Division Language Proficiency.</p> <p>C) New attempt due to a review of a language proficiency assessment by the Authority</p> <p>If a standard review of Austro Control GmbH (cp. Chapter 4.4 <i>Supervisory role of Austro Control GmbH</i>) leads to an invalidation of the level given by the LPE/LPLE and in further consequence a new rating of the language proficiency assessment, the candidate, if they do not wish for the new rating at no charge and language proficiency endorsement for the license based on the corrected result, can retake the assessment in order to achieve a higher level. This must take place in the same LAB in which they took their assessment.</p>
---	--

	Abteilung LSA	
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF	
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)	
<p><u>4.3.2 Prüfungsverfahren Deutsch</u></p> <p>4.3.2.1 Prüfungsverfahren Deutsch Level 6</p> <p>Zur Feststellung der Sprachkompetenz in Deutsch Level 6 (Muttersprachniveau) wird gemäß ICAO Doc 9835 (<i>Assessment of Language Proficiency at Expert Level 6</i>) für Antragsteller mit Deutsch als Muttersprache eine informelle Überprüfung vorgenommen. Diese Überprüfung kann auf folgende Arten erfolgen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - der LPE oder LPLE führt mit dem Kandidaten in Englisch ein kurzes informelles Gespräch auf Deutsch und dokumentiert dieses im entsprechenden Feld 1 <i>Antragsart</i> „<input type="checkbox"/> Deutsch“ (nach informellem Verfahren zum Nachweis der Muttersprache) im <i>Prüfungsprotokoll für einen Sprachenvermerk</i> FO_LFA_PEL_194 oder - der Flugprüfer (Inhaber einer <i>Prüferberechtigung gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) Abschnitt K Prüfer</i>) führt mit dem Kandidaten im Zuge einer praktischen Prüfung/Befähigungsüberprüfung/Kompetenzbeurteilung ein kurzes informelles Gespräch auf Deutsch und dokumentiert dieses im dafür vorgesehenen Feld des Formulars. <p>Wenn der Bewerber nicht offenkundig das Sprachkompetenzniveau Deutsch Level 6 (kompetentes Muttersprachniveau) erreicht, hat der entsprechende Eintrag im Prüfungsprotokoll zu unterbleiben und ist die Behörde, Stelle Sprachkompetenz, zu informieren. Der Kandidat ist an ein LAB, das für die Durchführung eines Prüfungsverfahrens Deutsch Level 4, 5 und 6 genehmigt ist, zu verweisen.</p>	<p><u>4.3.2 Assessment procedure for German</u></p> <p>4.3.2.1 Assessment procedure for German Level 6</p> <p>For the assessment of language proficiency in German Level 6 (native speaker level), according to ICAO Doc 9835 (<i>Assessment of Language Proficiency at Expert Level 6</i>), an informal assessment is possible for native German speaking applicants. This assessment can take place in one of the following forms:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the LPE or LPLE has a short, informal conversation in German with the candidate in the course of the language proficiency assessment in English and documents this in the designated space 1 <i>Type of application</i> “<input type="checkbox"/> German” (after informal assessment to attest German native language skills) in the <i>Assessment Protocol for the demonstration of language proficiency</i>, FO_LFA_PEL_194 or - the flight examiner (holder of an examiner authorization pursuant to Regulation (EU) No. 1178/2011 Annex 1 (Part-FCL) Subpart K Examiner) has a short informal conversation in German with the candidate in the course of a skill test/proficiency check/assessment of competence and documents this in the designated space on the form. <p>If the applicant does not clearly achieve the language proficiency level German Level 6 (competent native speaker level), the corresponding endorsement in the assessment protocol has to be omitted, and the responsible authority, <i>Division Language Proficiency</i> are to be informed. The candidate is to be referred to an LAB approved for the performance of an assessment procedure for German Level 4, 5, and 6.</p>	
GZ: LSA320-01/34-17	06.09.2019	Seite 17/32

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

<p>4.3.2.2 Prüfungsverfahren Deutsch Level 4 und 5</p> <p>Die auf der Internetseite der Austro Control GmbH unter der Stelle <i>Sprachkompetenz</i> veröffentlichte <i>Liste der von Austro Control GmbH akzeptierten Sprachtests für die Luftfahrt, DC_LFA_PEL_065</i> erfasst alle zertifizierten Prüfungsverfahren, deren Verfahren in Österreich für die Erlangung eines Sprachenvermerks der deutschen Sprachkompetenz anerkannt werden.</p> <p>Für den Eintrag einer Sprachenkompetenz in Deutsch in die Pilotenlizenz ist für Antragsteller ohne Deutsch als Muttersprache eine Sprachkompetenzprüfung in einem LAB auf Basis eines genehmigten Prüfungsverfahrens für die deutsche Sprachkompetenz abzulegen. Erst nach einer positiven Überprüfung der deutschen Sprachkompetenz kann in diesen Fällen ein entsprechender Sprachenvermerk Deutsch Level 4, 5 oder 6 erfolgen.</p>	<p>4.3.2.2 Assessment procedure German Level 4 and 5</p> <p>The <i>List of Aviation Language Proficiency Tests accepted by Austro Control GmbH, DC_LFA_PEL_065</i>), which is published on the Austro Control GmbH website under Division Language Proficiency, includes all certified assessment procedures which are approved in Austria for the attainment of a language proficiency endorsement for German.</p> <p>For an endorsement of language proficiency in German in the pilot license for applicants without German as their native language, a language proficiency exam in an LAB based on an approved assessment procedure for the German language proficiency is to be performed. Only after obtaining a positive result of the German language proficiency assessment a corresponding language proficiency endorsement of German Level 4, 5 or 6 can be performed.</p>
--	--

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

<p><u>4.3.3 Anerkennung eines Prüfungsverfahrens zur Feststellung der Sprachkompetenz</u></p> <p>Die auf der Internetseite der Austro Control GmbH unter der Stelle Sprachkompetenz veröffentlichte <i>Liste der von Austro Control GmbH akzeptierten Sprachtests für die Luftfahrt</i> erfasst alle anerkannten Testanbieter, deren Verfahren in Österreich für die Erlangung eines Sprachenvermerks für Englisch oder Deutsch akzeptiert werden.</p> <p>Um die Gültigkeit als akzeptiertes Prüfungsverfahren zur Feststellung der Sprachkompetenz zu erlangen, ist eine vorherige Anerkennung (mit anschließender Aufnahme in die von der Austro Control GmbH geführte <i>Liste der von Austro Control GmbH akzeptierten Sprachtests für die Luftfahrt</i>) durch die Austro Control GmbH erforderlich. Diese Anerkennung ist ausschließlich im Rahmen eines LABs (siehe ZPH FCL 8), möglich. Die auf der Liste der „ICAO Recognized Tests“ (siehe https://www4.icao.int/aelts/Home/RecognizedTests) befindlichen Tests werden automatisch in die von der Austro Control GmbH veröffentlichte <i>Liste der von Austro Control GmbH akzeptierten Sprachtests für die Luftfahrt</i> aufgenommen.</p> <p>Die Anerkennung eines Prüfungsverfahrens innerhalb eines LABs erfolgt unter sinngemäßer Anwendung der Bestimmungen aus</p> <ul style="list-style-type: none"> – VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 samt dazugehörigem AMC No 1, AMC No 2 und AMC No 3 – VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang VI (Teil-ARA) Teilabschnitt GEN Abschnitt III (Aufsicht, Zertifizierung und Durchsetzung) und, soweit zutreffend, Teilabschnitt FCL Abschnitt II (Lizenzen, Berechtigungen und Zeugnisse) – ZPH FCL 7 „Verfahren zum Nachweis von Sprachkenntnissen im Sinne von VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)“ – ZPH FCL 8 „Gründung eines LAB (Language Assessment Body) und Zertifizierung von LPEs/LPLEs“ samt Beilagen – ICAO Doc 9835 – ICAO Circular 318 und Circular 323. 	<p><u>4.3.3 Approval of an assessment procedure for the assessment of language proficiency</u></p> <p>The <i>List of Aviation Language Proficiency Tests accepted by Austro Control GmbH</i>, which is published on the Austro Control GmbH website under Division <i>Language Proficiency</i>, includes all approved test service providers, whose procedures are accepted in Austria for the attainment of a language proficiency endorsement for English or German.</p> <p>In order to attain validity as an accepted assessment procedure for the assessment of language proficiency, a previous approval (following an inclusion in the <i>List of Aviation Language Proficiency Tests accepted by Austro Control GmbH</i>) by Austro Control GmbH is required. This approval is solely possible within the framework of an LAB (see ZPH FCL 8). The assessment procedures found on the list of “ICAO Recognized Tests” (see https://www4.icao.int/aelts/Home/RecognizedTests) are automatically incorporated into the list of accepted assessment procedures (<i>List of Aviation Language Proficiency Tests accepted by Austro Control GmbH</i>) published by Austro Control GmbH.</p> <p>The approval of an assessment procedure within an LAB takes place under the corresponding application of the regulations from</p> <ul style="list-style-type: none"> – COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 and accompanying AMC No 1, AMC No 2 and AMC No 3 – COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex VI (Part-ARA) Subpart GEN Section III (Oversight, certification and enforcement) and, as applicable, Part FCL Section II (Licenses, ratings and certificates) – ZPH FCL 7, Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) – ZPH FCL 8, Guideline for the Establishment of an LAB (Language Assessment Body) and Certification of LPEs/LPLEs – ICAO Doc 9835 – ICAO Circular 318 und Circular 323.
--	--

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7
gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II
Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7
pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der
Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr.
1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Assessment Procedures for the
Demonstration of Language Proficiency
pursuant to COMMISSION REGULATION (EU)
No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL)
FCL.055 (e)**

Schritte des Anerkennungsverfahrens

Die für die Anerkennung eines Prüfungsverfahrens
nötigen Schritte sind wie folgt:

- A) Übermittlung des ausgefüllten Formulars
*Antrag auf Genehmigung eines
Sprachtests für die Luftfahrt* zur
Feststellung der Sprachenkompetenz für
Piloten
- B) Übermittlung des
Organisationshandbuches (inklusive
detaillierter Beschreibung des
Prüfungsverfahrens)
- C) Durchführung einer Überprüfung des
Prüfungsverfahrens durch die Austro
Control GmbH, Stelle *Sprachkompetenz*
- D) Anerkennung als *Sprachtest für die
Luftfahrt* per Bescheid und Aufnahme in
die *Liste der in Österreich akzeptierten
Sprachtests für die Luftfahrt*


Vgl. auch ZPH FCL 8 Kpt. 4.4.1.1
*Genehmigung eines Sprachtests für die
Luftfahrt i.d.g.F.*

Steps of the approval procedure


The steps necessary for the approval of an
assessment procedure are as follows:

- A) Submission of the completed *Application for
the approval of an Aviation Language
Proficiency Test* for the assessment of
language proficiency for pilots
- B) Submission of the operations manual
(including detailed description of the
assessment procedure)
- C) Review of the assessment procedure by
Austro Control GmbH in the course of an initial
audit, [Division Language Proficiency](#)
- D) Approval as *Aviation Language Proficiency
Test* via positive decision and inclusion in the
*List of the Assessment Procedures accepted
by Austro Control GmbH*


Also refer to ZPH FCL 8 Chapter 4.4.1.1
*Approval of an Aviation Language Proficiency
Test as amended*

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)


<p>4.4 Kontrollfunktion der Austro Control GmbH</p> <p><u>4.4.1 Überprüfung des Testergebnisses (<i>Appeals Procedure</i>)</u></p> <p>Kandidaten haben das Recht, ungeachtet von der Beschwerdemöglichkeit, einen Antrag auf Überprüfung des Testergebnisses durch die Behörde zu stellen. Das entsprechende Formular ist zu finden auf der Website der Austro Control GmbH unter der Stelle <i>Sprachkompetenz</i>. Die entsprechenden Gebühren werden nach ACGV verrechnet.</p> <p>In diesem Falle müssen die vollständigen Formblätter (vgl. Kpt. 4.6.1 <i>Prüfungsprotokoll</i>) und eine schriftliche Begründung des Antrags an die Behörde (Stelle Sprachkompetenz) übermittelt werden.</p> <p>Die Behörde nimmt in weiterer Folge eine Überprüfung der Audioaufnahme und der eingereichten Dokumentation (vollständiges Formblatt, welches das Gutachten der Sprachkompetenzprüfer darstellt) der Sprachkompetenzprüfung des Kandidaten vor. Wenn notwendig, kann der Antragsteller auch zu einem persönlichen Gespräch bei der Behörde, <i>Stelle Sprachkompetenz</i> eingeladen werden.</p> <p>Die Behörde kann den ursprünglichen Level bestätigen oder eine Neubewertung (anhand der vorliegenden Prüfungsdaten oder durch eine erneute Abnahme der Sprachkompetenzprüfung) durchführen.</p>	<p>4.4 Supervisory role of Austro Control GmbH</p> <p><u>4.4.1 Review of the Assessment Result (<i>Appeals Procedure</i>)</u></p> <p>Candidates have the right to appeal and apply for a review of the final result of their test performed by the authority; this option exists irrespective of a legal appeal. The respective application form can be found on the Austro Control GmbH website under Division <i>Language Proficiency</i>. Associated fees will be allocated based on ACGV.</p> <p>In this case, the complete forms (cp. Chapter 4.6.1 Assessment Protocol) and a written explanation for the appeal must be submitted to the authority (Division <i>Language Proficiency</i>).</p> <p>In further steps the authority performs a review of the audio recording and the submitted documentation (completed form, which presents the assessment of the language proficiency examiner) of the language proficiency assessment of the candidate. If necessary, the applicant can also be invited to a personal interview with the authority, Division Language Proficiency.</p> <p>The authority can confirm the original level or perform a new rating (based on the existing assessment data or through a new performance of the language proficiency assessment).</p>
--	---

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)


<p><u>4.4.2 Laufende Aufsicht der Behörde</u></p> <p>Im Rahmen ihrer Aufsichtsfunktion kann die Austro Control GmbH standardmäßige Überprüfungen von Sprachkompetenzprüfungen vornehmen. Sowohl die vorliegende Audioaufnahme als auch die eingereichte Dokumentation der Sprachkompetenzprüfung (vollständiges Prüfungsprotokoll) sind Gegenstand dieser Qualitätsüberprüfung.</p> <p>Sollte das Überprüfungsergebnis die Neubewertung der Sprachkompetenzprüfung notwendig machen, werden LAB und Prüfungskandidat darüber in Kenntnis gesetzt und können daraufhin von ihrem Recht auf Stellungnahme Gebrauch machen.</p> <p>Wenn seitens des Kandidaten innerhalb von 14 Tagen keine Stellungnahme ergeht oder die eingelangten Stellungnahmen nichts anderes erfordern, kann auf Basis der Neubewertung der Sprachkompetenz durch die Behörde oder eines Neuantritts zur Sprachkompetenzprüfung (vgl. Kpt. 4.3.1.4 C) <i>Neuantritt aufgrund von Überprüfung einer Sprachkompetenzprüfung durch die Behörde</i> ein Antrag auf Neueintrag in die Lizenz gestellt werden.</p> <p>Darüber hinaus ist die Behörde, so sie im Rahmen der Aufsicht oder auf anderem Wege Nachweise für eine Nichteinhaltung der einschlägigen Anforderungen durch den Inhaber eines Sprachkompetenzeintrages erhält, gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang VI (Teil-ARA) ARA.GEN.355 (b) erster Satz, verpflichtet, ein Ermittlungsverfahren durchzuführen. Sollte dieses ergeben, dass der Vermerk in der Lizenz nicht dem tatsächlichen Sprachkompetenzniveau des Inhabers entspricht, so hat die Behörde diese Berechtigung gegebenenfalls zu widerrufen.</p> <p>Ist im Zuge des Ermittlungsverfahrens eine Sprachkompetenzüberprüfung durch die Behörde oder einen von ihr beauftragten Sachverständigen (LAB/LPE/LPLE) erforderlich, so kann das Ergebnis dieser Überprüfung auf Antrag für einen neuerlichen Sprachkompetenzeintrag herangezogen werden.</p>	<p><u>4.4.2 Continuous oversight by the Authority</u></p> <p>Within the scope of their oversight function, Austro Control GmbH can perform standard reviews of language proficiency assessments. The existing audio recording and the submitted documentation of the language proficiency assessment (complete assessment protocol) are subject to this quality review.</p> <p>Should the result of the review make a new rating of the language proficiency assessment necessary, the LAB and assessment candidate will be informed and can exercise their right to comment.</p> <p>If no objections against a new determination of the language proficiency are raised by the candidate within 14 days or the received responses do not necessitate a different decision, a request for a new endorsement in the license can be placed on the basis of the new rating of the language proficiency by the authority or a new attempt at the language proficiency assessment (cp. Chapter 4.3.1.4 C) <i>New Attempt Due to a Review of a Language proficiency Assessment by the Authority</i>).</p> <p>Furthermore, if, during oversight or by any other means, evidence is found by the competent authority that shows a non-compliance with the applicable requirements by a holder of a language proficiency endorsement, they are obligated according to the first sentence of COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 Annex VI (Part-ARA) ARA.GEN.355 (b) to carry out an investigation. Should this investigation reveal that the endorsement on the license does not match the actual language proficiency level of the holder, the authority has to revoke this authorization where applicable.</p> <p>If, in the course of the investigation, a language proficiency assessment by the authority or one of the designated experts (LAB/LPE/LPLE) is necessary, the result of this assessment can be used when submitting an application for a new language proficiency endorsement.</p>
--	---

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)


<p>4.5 Language Assessment Body</p> <p>Das Language Assessment Body (LAB) ist eine Einrichtung zur Aufsicht und Schulung von behördlich zertifizierten Sprachkompetenzprüfern für Piloten und zur Durchführung von Sprachtrainings für Piloten.</p> <p>Eine Liste der anerkannten LABs ist zu finden der Website der Austro Control, Stelle Sprachkompetenz. Der auf der Website der Austro Control GmbH veröffentlichte Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis FCL 8 <i>Gründung eines LAB (Language Assessment Body) und Zertifizierung von LPEs/LPLEs</i> samt Beilagen, gibt detaillierte Auskünfte über die Regelung zur Anerkennung als LAB und aller damit verbundenen Bestimmungen für LAB Personal.</p> <p>Sprachkompetenzprüfungen zu Lizenzierungszwecken dürfen ausschließlich im Rahmen und unter der Aufsicht von behördlich anerkannten LABs abgenommen werden.</p>	<p>4.5 Language assessment body</p> <p>The Language assessment body (LAB) is an organization for the supervision and training of certified language proficiency examiners and for the performance of language trainings for pilots.</p> <p>A list of the approved LABs is found on the website auf Austro Control GmbH, Division Language Proficiency. The Civil Aircrew Notice FCL 8 <i>Guideline for the Establishment of an LAB (Language Assessment Body) and Certification of LPEs/LPLEs</i> together with attachments, which is published on the website of Austro Control GmbH gives detailed information about the regulations for approval as an LAB and all related provisions for LAB Personal.</p> <p>Language proficiency assessments for licensing purposes may be taken solely in the framework and under the supervision of an officially approved LAB.</p>
<p>4.6 Dokumentation</p> <p><u>4.6.1 Prüfungsprotokoll</u></p> <p>Die Ergebnisse des interaktiven digitalen Tests und des persönlichen Interviews sind auf dem Formblatt <i>Prüfungsprotokoll für einen Sprachenvermerk FO_LFA_PEL_194</i>, für jede geprüfte Sprache zu dokumentieren und der zuständigen Behörde vorzulegen.</p> <p>Dieses Prüfungsprotokoll stellt das Gutachten der Sprachkompetenzprüfer dar, auf Basis dessen der Sprachenvermerk in die Pilotenlizenz durch die zuständige Behörde erfolgt.</p> <p>Das entsprechende Formblatt (Vorlage) ist auf der Webseite der Austro Control GmbH zu finden unter Stelle Sprachkompetenz.</p>	<p>4.6 Documentation</p> <p><u>4.6.1 Assessment protocol</u></p> <p>The results of the interactive digital language test and the personal interview are to be documented on the form <i>Assessment protocol for the demonstration of language proficiency, FO_LFA_PEL_194</i>, for each assessed language and are to be submitted to the responsible authority. This assessment procedure presents the expert report of the language proficiency examiners, on the basis of which the responsible authority performs the language proficiency endorsement for the pilot license. The relevant form (sample) can be found on the website of Austro Control GmbH, Division Language Proficiency.</p>
<p><u>4.6.2 Audioaufnahme</u></p> <p>Über die gesamte Sprachkompetenzprüfung (interaktiver, digitaler Test + Interview) wird über die Testanbieter des digitalen Tests (online CBT) eine Audioaufnahme vorgenommen und ein entsprechendes Verfahren zur Sicherung der Daten festgelegt. LABs, für die ein außerordentliches Prüfungsverfahren genehmigt wurde, haben für die erforderliche Audioaufnahme und Datensicherung ebenfalls Sorge zu tragen.</p>	<p><u>4.6.2 Audio recording</u></p> <p>The service providers of the digital test (online CBT) make an audio recording of the entire language proficiency assessment (interactive, digital test and interview) and determine an appropriate procedure for the protection of the data. LABs, which were approved for an alternative assessment procedure, are likewise responsible for the required audio recording and data protection.</p>

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

<u>4.6.3 Aufbewahrung</u> Die gesamte Dokumentation über Sprachkompetenzprüfungen wird vom LAB für einen Zeitraum von zumindest 7 Jahren aufbewahrt.	<u>4.6.3 Record keeping</u> The LAB will store the entire documentation of the language proficiency assessment for a timeperiod of at least 7 years.
<u>5 Anhänge und Anlagen</u> 5.1 Mitgeltende Dokumente LSA320-01/35-17 Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis FCL 8, Gründung eines LAB (Language Assessment Body) und Zertifizierung von LPEs/LPLEs DC_LFA_PEL_051 Liste Language Proficiency Examiner FO_LRA_PEL_270 Antrag auf Zertifizierung von LPEs/LPLEs DC_LFA_PEL_063 Liste der von Austro Control GmbH anerkannten Language Assessment Bodies FO_LFA_PEL_209 Antrag auf Genehmigung als Language Assessment Body (LAB) DC_LFA_PEL_065 Liste der von Austro Control GmbH akzeptierten Sprachtests für die Luftfahrt FO_LFA_PEL_312 Antrag auf Genehmigung eines Sprachtests für die Luftfahrt	<u>5 Appendices and annexes</u> 5.1 Applicable Documents LSA320-01/35-17 ZPH FCL 8, Guideline for the Establishment of an LAB (Language Assessment Body) and Certification of LPEs/LPLEs DC_LFA_PEL_051 List of Language Proficiency Examiners (LPEs) FO_LRA_PEL_270 Application for certification of LPEs/LPLEs DC_LFA_PEL_063 List of Language Assessment Bodies (LABs) accepted by Austro Control GmbH FO_LFA_PEL_209 Application for the approval as language assessment body (LAB) DC_LFA_PEL_065 List of Aviation Language Proficiency Tests accepted by Austro Control GmbH FO_LFA_PEL_312 Application for the approval of an Aviation Language Proficiency Test

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

DC_LFA_PEL_071 Liste Language Proficiency Linguistic Experts FO_LFA_PEL_201 Activity Report LPE and LPLE FO_LFA_PEL_204 LPE Acceptance Record FO_LFA_PEL_313 Antrag auf Eintragung eines Sprachenvermerks	DC_LFA_PEL_071 List of Language Proficiency Linguistic Experts (LPLEs) FO_LFA_PEL_201 Activity Report LPE and LPLE FO_LFA_PEL_204 LPE Acceptance Record FO_LFA_PEL_313 Application for a language proficiency endorsement
Alle oben genannten Dokumente sind zu finden auf: Stelle Sprachkompetenz Annex 1 FCL.055, VO (EU) Nr. 1178/2011 (Aircrew Regulation), AMC No 1, AMC No 2 und AMC No 3 FCL.055 ICAO Doc 9835 ICAO Circular 318 ICAO Circular 323	All of the above-mentioned documents can be found at: Division Language Proficiency COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) and accompanying AMC No 1, AMC No 2 und AMC No 3 FCL.055 ICAO Doc 9835 ICAO Circular 318 ICAO Circular 323
5.2 Anhänge Appendix I - Einstufungsskala Appendix II - Aviation Language Qualifications (ICAO Doc 9835, Appendix D) Appendix III - Lizenz-Handeintragsbeispiel	5.2 Attachments Appendix I – Rating Scale Appendix II - Aviation Language Qualifications (ICAO Doc 9835, Appendix D) Appendix III – License Hand Endorsement Example


	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

5.3 Abkürzungsverzeichnis und Begriffserklärungen

CBT (online)	Prüfung auf dem Computer
CRE	Class Rating Examiner
EASA	European Aviation Safety Agency
FE	Flugprüfer
ICAO	Internationale Zivilluftfahrtorganisation
ICAO Cir	ICAO Circular
ICAO Doc	ICAO Document
Interview	Gespräch (hier: mit einem Prüfungskandidaten)
IR	Instrumentenflugberechtigung
Kpt.	Kapitel
LAB	Language Assessment Body (ggfs. auch Anbieter eines Sprachtests für die Luftfahrt)
LP-Eintrag	Eintrag der Language Proficiency / Sprachkenntnisse / Sprachkompetenz in die Pilotenlizenz (Sprachenvermerk)
LP Level	Erreichtes Sprachkompetenzniveau (Niveau/Level 1 bis Niveau/Level 6)
LPC	Line Proficiency Check
LPE	Language Proficiency Examiner (Operativer Sprachkompetenzprüfer/ Assessor) / Operativer Prüfer / Rater
LPLE	Language Proficiency Linguistic Expert (Linguistischer Sprachkompetenzprüfer/Assessor) / Linguistischer Prüfer / Rater
LPE/LPLE Berechtigung	LPE/LPLE Lizenz oder Urkunde
OPC	Operator Proficiency Check
Rater	Language Proficiency Examiner, Assessor / Sprachkompetenzprüfer
Rater Team	hier: Prüferteam bestehend aus einem operativen und einem linguistischen Experten (LPE und LPLE)
Rater Training (initial/recurrent)	Standardisierungstraining für LPEs/LPLEs (erstmaliges/wiederkehrendes)

5.3 Abbreviations and Acronyms

CBT (online)	computer based testing
Cp.	compare
CRE	class rating examiner
EASA	European Aviation Safety Agency
FE	Flight Examiner
ICAO	International Civil Aviation Organization
ICAO Cir	ICAO Circular
ICAO Doc	ICAO Document
Interview	interview (here: with an assessment candidate)
IR	instrument rating
LAB	language assessment body, where applicable also aviation language proficiency test service provider
LP-endorsement	Language proficiency endorsement in field XIII <i>remarks/Bemerkungen</i> of a pilot license
LP-level	attained language proficiency level (level 1 to level 6)
LPC	line proficiency check
LPE	language proficiency examiner (operational examiner / assessor / rater / expert, subject matter expert, rater with operational expertise)
LPLE	language proficiency linguistic expert (linguistic examiner / assessor / rater / expert, rater with language specialist expertise)
LPE/LPLE approval	LPE/LPLE license or certificate
OPC	operator proficiency check
Rater	language proficiency examiner, assessor
Rater Team	here: rater team consisting of 2 assessors (one with operational expertise and the other with language specialist expertise, LPE/LPLE)
Rater Training (initial/recurrent)	standardisation training for LPEs/LPLEs

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

rating ICAO Rating Scale semi-direct test TRE ZPH FCL	Training / Bewertung einer Kandidatenantwort auf Basis der 6 Teilbereiche der ICAO Einstufungsskala Einstufungsskala der ICAO für die Überprüfung der Sprachkompetenz im Vorhinein aufgezeichnete und standardisierte Prüfungsfragen, digitaler Sprachtest Type Rating Examiner / Prüfer für Musterberechtigungen Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis Flight Crew Licensing	rating ICAO Rating Scale semi-direct test Sprachenvermerk TRE ZPH FCL	assessing / assessment based on the correct interpretation of the 6 skill areas of the ICAO rating scale and the holistic descriptors scale for the assessment of language proficiency pre-recorded and standardized prompts, digital language test Sprachkompetenzeintrag in <i>Feld XIII</i> <i>Remarks/Bemerkungen</i> der Pilotenlizenz type rating examiner Musterberechtigungen Civil Aircrew Notice (Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis Flight Crew Licensing)
---	--	--	---

Stufe/ Level 3	Aussprache/ Pronunciation	Struktur/ Structure	Wortschatz/ Vocabulary	Sprachgewandtheit/ fluency	Verständnis/ comprehension	Verhalten im Gespräch/interaction
Stufe 3	Aussprache, Betonung, Sprechrhythmus und Intonation sind von der ersten Sprache oder regionalen Varianten beeinflusst und beeinträchtigen die Verständlichkeit häufig.	Grundlegende grammatische Strukturen und Satzmuster, die mit vorhersehbaren Situationen zusammenhängen werden nicht immer gut beherrscht. Fehler beeinträchtigen häufig den Sinn.	Umfang und Genauigkeit des Vokabulars sind häufig ausreichend für die Kommunikation über gewöhnliche, konkrete oder arbeitsbezogene Themen, der Umfang ist jedoch begrenzt und die Wortwahl häufig unangebracht. Ist häufig nicht in der Lage, erfolgreich zu umschreiben, wenn Vokabular fehlt.	Produziert zusammenhängende Sprechäußerungen, Phrasierung und Pausen sind jedoch häufig unangemessen. Zögern oder Langsamkeit bei der Sprachverarbeitung können eine wirksame Kommunikation verhindern. Füllwörter lenken manchmal ab.	Versteht häufig richtig bei gewöhnlichen, konkreten und arbeitsbezogenen Themen, wenn der verwendete Akzent oder die verwendete Sprachvariante für einen internationalen Nutzerkreis ausreichend verständlich ist. Versteht unter Umständen sprachliche oder situationsbezogene Komplikationen oder ein unerwartetes Geschehen nicht.	Antworten erfolgen manchmal unmittelbar und sind zum Teil angemessen und informativ. Kann einen Austausch zu bekannten Themen und in vorhersehbaren Situationen mit relativer Leichtigkeit einleiten und aufrechterhalten. Allgemein unzureichend bei Konfrontation mit unerwartetem Geschehen.
Stufe 4	Aussprache, Betonung, Sprechrhythmus und Tongebung sind von der Muttersprache oder regionalen sprachlichen Besonderheiten beeinflusst, beeinträchtigen die Verständlichkeit jedoch in der überwiegenden Zahl von Fällen nicht.	Grundlegende grammatische Strukturen und Satzmuster werden kreativ verwendet und in der Regel gut beherrscht. Fehler können auftreten, insbesondere unter ungewöhnlichen oder unerwarteten Umständen, beeinträchtigen jedoch nur manchmal den Aussagegehalt.	Umfang und Genauigkeit des Wortschatzes sind in der Regel ausreichend, um sich zu allgemeinen, konkreten und arbeitsbezogenen Themen wirkungsvoll zu äußern. Der Bewerber kann häufig erfolgreich umschreiben, vor allem, wenn Vokabular bei ungewöhnlichen oder unerwarteten Umständen fehlt.	Der Bewerber spricht zusammenhängend und in angemessener Geschwindigkeit. Es kann gelegentlich zu einem Abreißen des Redeflusses beim Übergang von eingeübter oder phrasenhafter Rede zu spontanem Gespräch kommen. Dies behindert die Verständigung jedoch nicht. Er kann eingeschränkt Bindewörter und Wörter, die seine Auffassung im Gespräch unterstreichen (Diskursmarker), verwenden. Vom Bewerber verwendete Füllwörter lenken nicht ab.	Der Bewerber versteht überwiegend richtig bei allgemeinen, konkreten und arbeitsbezogenen Themen, wenn der verwendete Akzent oder der Dialekt für einen internationalen Nutzerkreis ausreichend verständlich ist. Wenn der Bewerber einem sprachlichen oder situationsgebundenen Problem oder einem unerwarteten Geschehen gegenübersteht, kann das Verständnis des Bewerbers verlangsamt sein oder Rückfragen erforderlich machen.	Die Antworten erfolgen in der Regel unmittelbar und sind angemessen und aussagekräftig. Der Bewerber kann einen Gedankenaustausch einleiten und aufrechterhalten, auch im Fall unerwarteter Geschehnisse. Der Kandidat klärt scheinbare Missverständnisse angemessen durch Rückfragen auf.
Level 4	Pronunciation, stress, rhythm and intonation are influenced by the first language or regional variation, but only sometimes interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns are used creatively and are usually well controlled. Errors may occur, particularly in unusual or unexpected circumstances, but rarely interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are usually sufficient to communicate effectively on common, concrete and workrelated topics. Can often paraphrase successfully when lacking vocabulary in unusual or unexpected circumstances.	Produces stretches of language at an appropriate tempo. There may be occasional loss of fluency on transition from rehearsed or formulaic speech to spontaneous interaction, but this does not prevent effective communication. Can make limited use of discourse markers or connectors. Fillers are not distracting.	Comprehension is mostly accurate on common, concrete and work-related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of users. When the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events, comprehension may be slower or require clarification strategies.	Responses are usually immediate, appropriate and informative. Initiates and maintains exchanges even when dealing with an unexpected turn of events. Deals adequately with apparent misunderstandings by checking, confirming or clarifying.
Stufe 5	Aussprache, Betonung, Sprechrhythmus und Tongebung, auch wenn sie möglicherweise von der Muttersprache oder regionalen sprachlichen Besonderheiten beeinflusst sein können, beeinträchtigen die Verständlichkeit nur in wenigen Fällen.	Grundlegende grammatische Strukturen und Satzmuster werden durchgängig gut beherrscht. Komplexe Strukturen werden versucht, beinhalten aber Fehler, die selten den Aussagegehalt beeinträchtigen.	Umfang und Genauigkeit des Wortschatzes sind ausreichend, um sich wirkungsvoll zu allgemeinen, konkreten und arbeitsbezogenen Themen zu äußern. Der Bewerber umschreibt durchgängig und erfolgreich. Das Vokabular schließt manchmal Redewendungen ein.	Der Bewerber ist in der Lage, länger mit Leichtigkeit über bekannte Themen zu sprechen, variiert den Redefluss jedoch nicht als stilistisches Mittel. Er kann Bindewörter und Wörter, die seine Auffassung im Gespräch unterstreichen (Diskursmarker), verwenden.	Der Bewerber versteht richtig bei allgemeinen, konkreten und arbeitsbezogenen Themen. Er versteht meist richtig, wenn er einem sprachlichen oder situationsgebundenen Problem oder einem unerwarteten Geschehen gegenübersteht. Er ist in der Lage, eine Reihe von Dialekten und/oder Akzenten zu verstehen.	Die Antworten des Bewerbers erfolgen unmittelbar und sind angemessen und aussagekräftig. Der Bewerber führt ein Gespräch ohne erkennbare Schwierigkeiten. Es treten nur in wenigen Fällen Missverständnisse auf, die jedoch problemlos aufgeklärt werden.


Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7
gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II
Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7
pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der
Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr.
1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Assessment Procedures for the
Demonstration of Language Proficiency
pursuant to COMMISSION REGULATION (EU)
No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL)
FCL.055 (e)**

Level 5	Pronunciation, stress, rhythm and intonation, though influenced by the first language or regional variation, rarely interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns are consistently well controlled. Complex structures are attempted but with errors which sometimes interferes with meaning.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on common, concrete and work-related topics. Paraphrases consistently and successfully. Vocabulary is sometimes idiomatic.	Able to speak at length with relative ease on familiar topics but may not vary speech flow as a stylistic device. Can make use of appropriate discourse markers or connectors.	Comprehension is accurate on common, concrete and work-related topics and mostly accurate when the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events. Is able to comprehend a range of speech varieties (dialect and/or accent) or registers.	Responses are immediate, appropriate and informative. Manages the speaker/listener relationship effectively.
Stufe 6	Aussprache, Betonung, Sprechrhythmus und Tongebung, auch wenn sie möglicherweise von der Muttersprache oder regionalen sprachlichen Besonderheiten beeinflusst sein können, beeinträchtigen die Verständlichkeit fast nie.	Sowohl grundlegende als auch schwierige grammatische Strukturen und Satzmuster werden durchgängig gut beherrscht.	Umfang und Genauigkeit des Wortschatzes sind ausreichend, um sich wirkungsvoll zu einer Vielzahl bekannter und unbekannter Themen äußern zu können. Das Vokabular wird mit feinen Abstufungen verwendet und schließt Redewendungen ein.	Ein längerer Redefluss kann mühelos aufrechterhalten werden. Der Redefluss variiert z. B. zur Hervorhebung bestimmter Punkte. Der Bewerber verwendet geeignete Bindewörter und Wörter, die seine Auffassung im Gespräch unterstreichen (Diskursmarker).	Der Bewerber versteht fast alle Zusammenhänge durchgängig richtig und erfasst sprachliche und kulturelle Feinheiten.	Der Bewerber spricht mit Leichtigkeit in fast allen Situationen. Er erfasst Andeutungen und reagiert angemessen.
Level 6	Pronunciation, stress, rhythm and intonation, though possibly influenced by the first language or regional variation, almost never interfere with ease of understanding.	Both basic and complex grammatical structures and sentence patterns are consistently well controlled.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on a wide variety of familiar and unfamiliar topics. Vocabulary is idiomatic, nuanced and sensitive to register.	Able to speak at length with a natural, effortless flow. Varies speech flow for stylistic effect, e.g. to emphasize a point. Uses appropriate discourse markers and connectors spontaneously.	Comprehension is consistently accurate in nearly all contexts and includes comprehension of linguistic and cultural subtleties.	Interacts with ease in nearly all situations. Is sensitive to verbal and nonverbal cues and responds to them appropriately.

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)


Appendix II – Voraussetzungen Englisch für die Luftfahrt (ICAO Doc 9835, Appendix D)

Alle unten anstehenden Befähigungen können gegebenenfalls mit praktischer Erfahrung im betreffenden Feld assoziiert und abgeglichen werden /


Appendix II - Aviation Language Qualifications (ICAO Doc 9835, Appendix D)

All of the qualifications below may be associated with and balanced by practical experience in the field concerned

Befähigungen/Qualifications			
	Am besten / Best	Sehr gut / Very good	Minimum / Minimum
1) Aviation language trainer, administrator, and material developer 1) Englisch für die Luftfahrt - Lehrer, Administrator und Material-Entwickler			
Unterrichtsberechtigung für Sprachen (akademische Qualifikationen)	Magister oder Master in Sprachen (Lehramt): <ul style="list-style-type: none"> • Unterrichtsberechtigung in Englisch als Zweitsprache oder (TESL, TESOL) oder • Angewandte Linguistik, oder Unterrichtsberechtigung für Fremdsprachen oder benachbarte Bereiche	<ul style="list-style-type: none"> • Bachelor Abschluss für Unterrichtsberechtigung für Fremdsprachen oder • Abschlussdiplom (graduate diploma) in TESL etc. oder universitärer Abschluss + umfangreiche Unterrichtserfahrung in Englisch als Zweit- oder Fremdsprache mit deutlich belegbarem Einsatz in diesem Bereich 	<ul style="list-style-type: none"> • TESL Zertifikat oder Universitärer Abschluss (erste Unterrichtserfahrung findet in Begleitung eines Betreuungslehrers statt)
Language training academic qualifications	Master's in Language Teaching in <ul style="list-style-type: none"> • Teaching English as a Second Language (TESL, TESOL) • Applied Linguistics • Foreign Language Education or related Field 	<ul style="list-style-type: none"> • Bachelor's degree in foreign language training, or • Graduate diploma in TESL, etc., or • University degree + Extensive L2 or foreign language training experience with clear evidence of commitment to the field 	Certificate in TESL, or <ul style="list-style-type: none"> • University degree (initial training should be done under close supervision of experienced trainer)
Erfahrung im Sprachunterricht	Sprachunterricht für die Luftfahrt 3+Jahre	<ul style="list-style-type: none"> • Sprachunterricht für die Luftfahrt • Sprachunterricht für Fachsprachen Sprachunterricht in einer akkreditierten Universität oder Sprachschule	<ul style="list-style-type: none"> • Erfahrung im Sprachunterricht oder eventuell auch keine Erfahrung im Sprachunterricht, wenn Unterrichtserfahrung in Begleitung eines Betreuungslehrers stattfindet)
Language training experience	Aviation English programme 3+years	<ul style="list-style-type: none"> • Aviation language programme 	<ul style="list-style-type: none"> • Language training experience, or • No previous training

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

		<ul style="list-style-type: none"> • Language for specific purpose training • Language training in an accredited university or language school 	experience acceptable when training is under close supervision of experienced trainer
Kommunikationsbereich Luftfahrt	Erfahrung als Pilot oder Fluglotse	Kenntnisse über Funksprechverfahren (durch Ausbildungsprogramm oder Erfahrung)	Fähigkeit zur guten Zusammenarbeit mit Sachverständigen
Aviation communications	Pilot or controller experience	Radiotelephony familiarity (through aviation English apprenticeship or experience)	Ability to work well with SME
Entwicklung von Materialien für Sprachunterricht	Entwicklung von Unterrichtsmaterialien für Sprachunterricht für die Luftfahrt mit der kommunikativen oder interaktiven Methode	-	Entwicklung von Unterrichtsmaterialien für Sprachunterricht mit der kommunikativen oder interaktiven Methode
Language learning materials development	Aviation English material development with communicative or interactive approach	-	Language learning materials development with communicative or interactive approach
Administrative Erfahrung im Bereich Sprachunterricht	Administration im Bereich Programme für Sprachunterricht für die Luftfahrt	Administration im Bereich Programme für Sprachunterricht	Einbindung im Bereich Programme für Sprachunterricht/Sprachunterricht für die Luftfahrt
Language training administrative experience	Aviation language programme administration	Language training programme administration	Aviation or language training programme involvement

	<p style="text-align: center;">Abteilung LSA</p>
<p>Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF</p>	<p style="text-align: center;">Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF</p>
<p style="text-align: center;">Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)</p>	<p style="text-align: center;">Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to COMMISSION REGULATION (EU) No 1178/2011 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)</p>

**Appendix III - Lizenz-Handeintragsbeispiel /
Appendix III – License Hand Endorsement Sample**



Rating, certificate, endorsement/ Bewertung, Zertifikat, Zulassung	Date of expiry/ Datum der Validität	Valid until/ Gültig bis	IR Valid until/ IR gültig bis	Examiners certificate no./ Prüfungsnr.	Examiners signature/ Unterschrift des Prüfers
LP EN L4	18.11.2014	30.11.2018	/	A1234 TRE	<i>[Signature]</i>